

FEUILLE FÉDÉRALE

106^e année

Berne, le 18 novembre 1954

Volume II

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 30 francs par an;
16 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco
à l'imprimerie des Hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

6743

MESSAGE

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 24 octobre 1954 sur l'arrêté fédéral concernant le régime financier de 1955 à 1958

(Du 12 novembre 1954)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 25 juin 1954, vous avez pris un arrêté concernant le régime financier de 1955 à 1958. Cet arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation a eu lieu le 24 octobre 1954. Il ressort du tableau ci-après que l'arrêté a été accepté par 457 527 voix contre 196 188 sur 653 715 suffrages valables, ainsi que par dix-huit cantons et six demi-cantons contre un canton.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 12 novembre 1954.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

Rubattel

Le chancelier de la Confédération,

Ch. Oser

**Votation populaire du 24 octobre 1954 sur l'arrêté fédéral concernant
le régime financier de 1955 à 1958**

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich	249 421	151 700	5 343	47	146 310	107 095	39 215	1	—
Berne	250 353	89 660	442	122	89 096	67 257	21 839	1	—
Lucerne	67 632	31 363	378	29	30 956	21 521	9 435	1	—
Uri	8 370	5 299	283	—	5 016	4 173	843	1	—
Schwyz	20 937	8 399	49	5	8 345	5 166	3 179	1	—
Unterwald-le-Haut	6 280	2 420	12	1	2 407	1 831	576	1/2	—
Unterwald-le-Bas	5 720	3 095	50	1	3 044	2 308	736	1/2	—
Glaris	11 008	6 625	97	10	6 518	4 853	1 665	1	—
Zoug	12 453	7 727	78	33	7 616	4 836	2 780	1	—
Fribourg	46 160	12 381	79	44	12 258	8 625	3 633	1	—
Soleure	53 553	24 390	800	86	23 504	16 777	6 727	1	—
Bâle-Ville	64 574	26 294	307	8	25 979	16 712	9 267	1/2	—
Bâle-Campagne	34 803	15 324	188	4	15 132	10 515	4 617	1/2	—
Schaffhouse	17 451	14 535	1 309	13	13 213	9 918	3 295	1	—
Appenzell Rh.-Ext.	13 959	9 199	429	28	8 742	5 990	2 752	1/2	—
Appenzell Rh.-Int.	3 710	1 696	41	5	1 650	1 166	484	1/2	—
Saint-Gall	86 851	53 146	1 410	365	51 371	36 736	14 635	1	—
Grisons	37 144	18 275	1 007	18	17 250	13 712	3 538	1	—
Argovie	91 735	72 463	4 474	56	67 933	47 163	20 770	1	—
Thurgovie	43 239	29 581	1 703	60	27 818	19 670	8 148	1	—
Tessin	49 014	11 257	137	31	11 089	7 757	3 332	1	—
Vaud	115 306	35 904	277	67	35 560	19 896	15 664	1	—
Valais	47 590	11 809	51	25	11 733	7 948	3 785	1	—
Neuchâtel	41 540	12 741	108	22	12 611	7 604	5 007	1	—
Genève	62 507	18 859	279	16	18 564	8 298	10 266	—	1
Total	1 441 310	674 142	19 331	1 096	653 715	457 527	196 188	Cantons acceptants: 18 2/3 Cantons rejetants: 1	
10381					Majorité absolue: 326 858				

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire
du 24 octobre 1954 sur l'arrêté fédéral concernant
le régime financier de 1955 à 1958**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 24 octobre 1954 relative à l'arrêté fédéral du 25 juin 1954 concernant le régime financier de 1955 à 1958;

vu le message du 12 novembre 1954, duquel il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 457 527 voix contre 196 188, sur 653 715 suffrages valablement exprimés, ainsi que par dix-huit cantons et six demi-cantons contre un canton,

arrête:

Article premier

L'arrêté fédéral du 25 juin 1954, concernant le régime financier de 1955 à 1958, a été accepté par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation ainsi que des cantons et entre en vigueur le 1^{er} janvier 1955.

Art. 2

Cet arrêté dispose ce qui suit:

Les dispositions de l'arrêté fédéral du 29 septembre 1950 ⁽¹⁾ concernant le régime financier de 1951 à 1954 seront aussi applicables durant les années 1955 à 1958.

(1) RO 1950, 1507.

MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 24 octobre 1954 sur l'arrêté fédéral concernant le régime financier de 1955 à 1958 (Du 12 novembre 1954)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1954
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	46
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6743
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.11.1954
Date	
Data	
Seite	937-939
Page	
Pagina	
Ref. No	10 093 691

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.